

産業人員等運送船安全証書  
INDUSTRIAL PERSONNEL SAFETY CERTIFICATE

この証書は、産業人員等運送船安全証書のための設備の記録 (様式 IP) によって補足される。  
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment  
for the Industrial Personnel Safety Certificate (Form IP)



日本国  
JAPAN

改正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約に基づき、日本国政府の権限の下に、発給する。  
Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended under the  
authority of the Government of Japan

船舶の要目

Particulars of ship

船名

Name of ship .....

船舶番号又は信号符号

Distinctive number or letters .....

船籍港

Port of registry .....

総トン数

Gross tonnage .....

国際海事機関船舶識別番号

IMO Number .....

キールが据え付けられた日若しくはこれと同様の建造段階に達した日又は  
用途変更若しくはは主要な変更若しくはは改造が行われた場合にはその開始の日

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction  
or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration  
or modification of a major character was commenced .....

この証書は、次のことを証明する。

**THIS IS TO CERTIFY:**

1 該当する場合、□にレ点を付すこと

check box, if applicable

この船舶が上記の条約第XV章第3.1又は3.4規則が適用される船舶として、産業人員運送の安全に関する国際コード  
第I章第3規則の規定に従って検査されたこと。

That the ship has been surveyed in accordance with the provisions of section I/3 of the International Code of Safety  
for Ships Carrying Industrial Personnel as a ship to which regulations XV/3.1 or 3.4 of the Convention apply.

1 検査の結果、次のことが明らかになったこと。

That the survey showed that:

1 この船舶の構造、設備、属具、材質及びその状態が全ての点で満足するものであること並びにこの船舶が産業人  
員運送の安全に関する国際コードの関係規定に適合していること。

the structure, equipment, fittings and materials of the ship and the condition thereof are in all respects  
satisfactory and that the ship complies with the relevant provisions of the Code; and

2 装備されている場合、人員運送設備及びその状態が全ての点で満足するものであること並びに産業人員運送の安  
全に関する国際コード第III章第2規則の規定に適合していること。

if fitted, the personnel transfer appliances and arrangement and the condition thereof are in all respects  
satisfactory and comply with the provisions of regulation III/2 of the Code.

2 該当する場合、□にレ点を付すこと

□ check box, if applicable

この船舶が上記の条約第 XV 章第 3.2 又は 3.3 規則が適用される船舶として、産業人員運送の安全に関する国際コード第 I 章第 3 規則の規定に従って検査されたこと。

That the ship has been surveyed in accordance with the provisions of section I/3 of the International Code of Safety for Ships Carrying Industrial Personnel as a ship to which regulations XV/3.2 or XV/3.3 of the Convention apply.

.1 検査の結果、次のことが明らかになったこと。

That the survey showed that:

.1 救命設備並びに救命艇、救命いかだ及び救助艇の機装品が、産業人員運送の安全に関する国際コードの該当する第 IV 章第 7 規則又は第 V 章第 7 規則に従って備えられていること。

the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with regulation IV/7 or V/7 of the Code, as applicable;

.2 この船舶が危険物の運送が許可されている場合、産業人員運送の安全に関する国際コードの該当する第 IV 章第 8 規則又は第 V 章第 8 規則の関連規定に適合していること。

the ship, if permitted to carry dangerous goods, complies with the relevant provisions of regulation IV/8 or V/8 of the Code, as applicable; and

.3 装備されている場合、人員運送装置とその配置及びその状態が全ての点で満足するものであること並びに産業人員運送の安全に関する国際コード第 III 章第 2 規則の規定（第 2.1.7 項を除く）に適合していること。

if fitted, the personnel transfer appliances and arrangement and the condition thereof are in all respects satisfactory and comply with the provisions of regulation III/2 (except for paragraph 2.1.7) of the Code.

3 本証書は、乗員総数が 60 名を超える場合であって有毒物質、引火性液体類、又は酸を運送する場合には無効である。

This certificate is not valid for the carriage of toxic products, low-flashpoint products or acids when the total number of persons on board exceeds 60.

この証書は、.....まで効力を有する。

This certificate is valid until .....

この証書の基となる検査が完了した日: .....

Completion date of the survey on which this certificate is based: .....

.....において発給した。

(証書の発給の場所)

Issued at .....

(Place of issue of certificate)

.....

(発給の日)

.....

(Date of issue)

(管海官庁 氏名) (印章)

年次検査、定期的検査及び中間検査に係る裏書

Endorsement for annual, periodical and intermediate surveys

産業人員運送の安全に関する国際コード第 I 章第 3 規則の規定により要求される検査において、この船舶が産業人員運送の安全に関する国際コードの関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by section I/3 of the Code, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code:

年次検査/定期的検査

場 所

Annual/Periodical survey:

Place: .....

日

Date: .....

(管海官庁 氏名) (印章)

年次検査/定期的検査/中間検査

場 所

Annual/Periodical/Intermediate survey:

Place: .....

日

Date: .....

(管海官庁 氏名) (印章)

年次検査／定期的検査／中間検査  
Annual/Periodical/Intermediate survey:

場 所  
Place: .....  
日  
Date: .....  
(管海官庁 氏名) (印章)

年次検査／定期的検査  
Annual/Periodical survey:

場 所  
Place: .....  
日  
Date: .....  
(管海官庁 氏名) (印章)

上記の条約第 I 章第 14 規則 (c) 又は 2000 年の HSC コード第 1.8.8 項の規定を適用する場合における 5 年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書

Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) of the Convention or 1.8.8 of the 2000 HSC Code applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よって、この証書は、同条約第 I 章第 14 規則 (c) 又は 2000 年の HSC コード第 1.8.8 項の規定に従って.....まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention or 1.8.8 of the 2000 HSC Code, be accepted as valid until .....

場 所  
Place: .....  
日  
Date: .....  
(管海官庁 氏名) (印章)

更新検査が完了し、上記の条約第 I 章第 14 規則 (d) 又は 2000 年の HSC コード第 1.8.9 項の規定を適用する場合における裏書

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) of the Convention or 1.8.9 of the 2000 HSC Code applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よって、この証書は、同条約第 I 章第 14 規則 (d) 又は 2000 年の HSC コード第 1.8.9 項の規定に従って.....まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention or 1.8.9 of the 2000 HSC Code, be accepted as valid until .....

場 所  
Place: .....  
日  
Date: .....  
(管海官庁 氏名) (印章)

上記の条約第 I 章第 14 規則 (e) 又は (f) 又は 2000 年の HSC コード第 1.8.10 項の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) of the Convention or 1.8.10 of the 2000 HSC Code applies

この証書は、上記の条約第 I 章第 14 規則 (e) / (f) 又は 2000 年の HSC コード第 1.8.10 項の規定に従って.....まで効力を有するものとする。

The certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f) of the Convention or 1.8.10 of the 2000 HSC Code, be accepted as valid until .....

場 所  
Place: .....  
日  
Date: .....  
(管海官庁 氏名) (印章)

上記の条約第 I 章第 14 規則 (h) 又は 2000 年の HSC コード第 1.8.12 項の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

**Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) of the Convention or 1.8.12 of the 2000 HSC Code applies**

上記の条約第 I 章第 14 規則 (h) 又は 2000 年の HSC コード第 1.8.12 項の規定に従い、新たな検査基準日は、.....とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention or 1.8.12 of the 2000 HSC Code, the new anniversary date is .....

場 所  
Place: .....  
日  
Date: .....  
(管海官庁 氏名) (印章)

上記の条約第 I 章第 14 規則 (h) 又は 2000 年の HSC コード第 1.8.12 項の規定に従い、新たな検査基準日は、.....とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention or 1.8.12 of the 2000 HSC Code, the new anniversary date is .....

場 所  
Place: .....  
日  
Date: .....  
(管海官庁 氏名) (印章)

産業人員等運送船安全証書のための設備の記録 (様式 IP)  
**RECORD OF EQUIPMENT FOR THE INDUSTRIAL PERSONNEL SAFETY CERTIFICATE (FORM IP)**  
この設備の記録を、常に産業人員等運送船安全証書に添付しなければならない。  
This Record should be permanently attached to the Industrial Personnel Safety Certificate

産業人員運送の安全に関する国際コードに係る設備の記録  
**RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH  
THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR SHIPS CARRYING INDUSTRIAL PERSONNEL**

1 船舶の要目  
**PARTICULARS OF SHIP**

船名  
Name of ship .....  
船舶番号又は信号符字  
Distinctive number or letters .....  
搭載を認められた人数  
Total number of persons on board  
for which certified .....

2 救命設備の詳細  
**DETAILS OF LIFE-SAVING APPLIANCES**

1	備えている救命設備 Total number of persons for which life-saving appliances are provided	総計.....人分	
		左舷 Port side	右舷 Starboard side
2	救命艇の総数 Total number of lifeboats		
2.1	救命艇に収容される人数の総計 Total number of persons accommodated by them		

2.2	部分閉囲型の救命艇（該当する SOLAS 条約第 III 章第 21 規則又は第 31 規則又は HSC コード第 8.10 項及び LSA コード 4.5 部）の数 Number of partially enclosed lifeboats (SOLAS regulation III/21 or III/31, 8.10 of the HSC Code, as applicable, and LSA Code, section 4.5)		
2.3	自己復原部分閉囲型の救命艇（該当する SOLAS 条約第 III 章第 21 規則又は第 31 規則又は HSC コード第 8.10 項及び LSA コード 4.5 部）の数 Number of self-righting partially enclosed lifeboats (SOLAS regulation III/21 or III/31, 8.10 of the HSC Code, as applicable, and LSA Code, section 4.5)		
2.4	全閉囲型の救命艇（該当する SOLAS 条約第 III 章第 21 規則又は第 31 規則又は HSC コード第 8.10 項及び LSA コード 4.6 部）の数 Number of totally enclosed lifeboats (SOLAS regulation III/21 or III/31, 8.10 of the HSC Code, as applicable, and LSA Code, section 4.6)		
2.5	その他の救命艇 Other lifeboats		
2.5.1	数 Number		
2.5.2	型 Type		
3	発動機付救命艇の数（2 の救命艇の総数に含まれる。） Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)		
3.1	探照灯を取り付けた救命艇の数 Number of lifeboats fitted with searchlights		
4	救助艇の数 Number of rescue boats		
4.1	2 の救命艇の総数に含まれる救助艇の数 Number of boats which are included in the total lifeboats shown above		
5	救命いかだ Liferafts		
5.1	承認された進水装置を必要とする救命いかだ Those for which approved launching appliances are required		
5.1.1	救命いかだの数 Number of liferafts		
5.1.2	救命いかだに収容される人数 Number of persons accommodated by them		
5.2	承認された進水装置を必要としない救命いかだ Those for which approved launching appliances are not required		
5.2.1	救命いかだの数 Number of liferafts		
5.2.2	救命いかだに収容される人数 Number of persons accommodated by them		
6	降下式乗込装置の数 Number of Marine Evacuation Systems (MES)		
6.1	降下式乗込装置に収容される人数 Number of persons accommodated by them		
7	救命浮器 Buoyant apparatus		
7.1	浮器の数 Number of apparatus		
7.2	浮器に支えられる人数 Number of persons capable of being supported		
8	救命浮環の数 Number of lifebuoys		
9	救命胴衣の数（総数） Number of lifejackets (total)		
9.1	大人用救命胴衣の数 Number of adult lifejackets		
9.2	子供用救命胴衣の数 Number of child lifejackets		
9.3	幼児用救命胴衣の数 Number of infant lifejackets		

10	イマーシオン・スーツ Immersion suits	
10.1	総数 Total number	
11	保温具の数 Number of thermal protective aids	

この記録が全ての点において正しいことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects

.....において発給した。  
(証書の発給の場所)

ISSUED AT .....  
(Place of issue of the Record)

.....  
(発給の日)

.....  
(Date of issue)

(管海官庁 氏名) (印章)